

ЗА АВТОРА И ПРЕВОДАЧА

chitanka.info

Туве Янсон (1914–2001) е създателката на славната Муминска долина с цялото ѝ население от муминтроли, мюмли, хемули, хатифнати, мори, филифьонки и други чудесни същества. Зачената в Париж и родена в семейството на скулптор и художничка от говорещото шведски малцинство във Финландия, по-голяма сестра на братя, които стават изтъкнат фотограф и литератор, тя още приживе добива статут на национално съкровище: осемдесетият ѝ юбилей е честван в страната ѝ със серия от културни събития през цялата 1994 година.

Вдъхновена за персонажите от своите близки, от 1945 до 1970 г. Туве Янсон публикува муминтролската поредица от собственоръчно илюстрирани детски романи. Резултатът са преводи на повече от 30 езика, телевизионни сериали, пиеси, песни, опера, музей, тематични паркове във Финландия и Япония и — сред множеството други награди — най-високото международно отличие за детска литература *Ханс Кристиан Андерсен* (1966). Междувременно Янсон рисува в различни жанрове (от карикатура до фреска — поне три от най-големите ѝ стенописи все още могат да се видят в Хелзинки), илюстрира *Алиса в страната на чудесата* на Луис Карол и *Хобитът* на Толкин.

Живее на остров Кловхару и кръстосва Европа със своята партньорка, графичката Тулики Пиетила (1917–2009) — Тооти от посещението на *Пътуване с лек багаж* и първообраз на Тоо-тики от *Омагьосаната зима*. Едва около 60-тата си година се захваща с разкази за възрастни и сборникът *Пътуване с лек багаж* (1987) е най-представителният резултат от тази смяна на събеседника.

„Опитваш се да пишеш звучащи по детски истории може би не точно за децата, а за себе си. Но после изведнъж героите, които описваш, порастват, променят се. Не казвам, че се развиват, но се променят, така както и ти самият се променяш с течение на годините. И внезапно вече не пишеш за деца. Тогава трябва да спреш, стигаш до момент, когато интересите ти се променят... Все още съжалявам, че не продължих да пиша за муминтролите, но беше абсолютно невъзможно, щеше да бъде непочтено. Дойде един праг, една пауза, мислех да се върна към рисуването. Сякаш не можех да продължа нататък. А после постепенно, с ужасни усилия и суетня, започнах да пиша разкази,

романи и други подобни. Така стана.“ (Из интервю с Туве Янсон за финландската обществена телевизия YLE)

Анелия Петрунова (1977, София) е филолог по образование и преводач по призвание. Завършва скандинавистика и английска филология в СУ „Св. Климент Охридски“ и няколко години преподава шведски език в катедра *Германистика и скандинавистика*, но основното ѝ професионално занимание са преводите. Работи с различни езици и текстове, но страстта ѝ е художествената литература. В неин превод на български излязоха вече шест книги на Туве Янсон: пет от поредицата за Мумините и романът *Лятна книга*. Превела е и романа *Априлската вещица*, с който шведската авторка Майгул Акселсон е представена за първи път в България. Сборникът *Пътуване с лек багаж* е дебютът на Анелия Петрунова в превода на разкази.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.